



发行：米原市役所  
编辑：NPO 法人 米原市多文化共生協会  
地址：滋贺县米原市长冈 1206 番地（米原市役所山东支所别馆 2F） 电话：0749-56-0577

# 生活信息月刊 米原月刊

2023年

7

中文版  
(摘要)

## 米原市民个人编码卡可领取3,000积分!

### 問 个人编码卡请咨询

市 个人编码卡积分支援窗口 ☎53-5222

市 数码未来推进课 ☎53-5169 📠53-5148

个人编码卡方面的咨询

市 市民保险课 ☎53-5113 📠53-5118

### ■米原市个人编码卡相关活动（第二轮）

内容：

向在本市居住的市民每人提供3,000积分，（相当于3,000日元）

自治体

マイナポイント

[申请期限]

至 8 月 31 日星期四（预计）

\*申请截止日期后将无法提出申请。



即使领取了2022年度米原市（第一轮）个人编码卡10,000积分的人，此次也可以通过申请，获得3,000积分。

相关信息请参阅本市官网。  
信息将随时更新。



[领取条件]

申请时，个人编码卡登记的地址必须在米原市。

\* 如果您在申请前后迁入或迁出本市，系统有可能无法正常处理。以至于申请可能无法在截止日期内完成，所以请尽快申请。

### 【可以领取积分的方式】

名称	结算方式	赋予积分的时间	积分有效期	APP/卡 的获取方法
d 结算	APP	上半月申请→当月末赋予 下半月申请→次月15日以前赋予	4年	通过手机下载 d払い APP
乐天Edy	APP 积分卡	申请月份的次月10日赋予 ※赋予后 需要从ギフト操作， 领取Edy余额。	领取期限到 2023年12月 末，领取后， 无期限。	APP 手机下载乐天Edy APP 积分卡 西友长浜乐市店等
CoGCa	积分卡	申请日 两天后赋予	最终利用日 起算 4年	フタバヤ各店铺

### ■个人编码卡积分服务窗口

施設名	住所	电话号码
本厅舍 个人编码卡积分 服务窗口	米原市米原1016番地	53-5222



市政厅的个人编码卡积分服务窗口会很繁忙。  
推荐使用您的智能手机申请



儿童健康咨询热线  
☎53-5125

可以向 健康课、家庭育儿支援中心申请领取母子手册



※为了预防病毒感染，  
请戴口罩、消毒手指。

8月

儿童健康保健月历

問市 健康課 ☎53-5125 ㊟53-5128

家庭育儿支援中心 (荧光大厦内) ☎55-4551 ㊟55-4556

对象	实施日	登记时间	会场	携带物品
① 4个月龄婴儿 (令和5年3月出生)	8月10日(周四)	所有的体检时间都是固定的，我们会另行通知该当儿童。	荧光大厦健康房	母子健康手册 问询表 健康育儿册或儿童手册 记录用具 浴巾 (①~⑤)
② 10个月龄婴儿 (令和4年10月出生)	8月24日(周四)			
③ 1岁8个月龄婴儿 (令和3年12月出生)	8月8日(周二)			
④ 2岁半幼儿 (令和3年1月出生)	8月10日(周四)			
⑤ 3岁半幼儿 (令和2年1月出生)	8月3日(周四)			
⑥ 7个月龄辅食教室 (令和5年1月出生) (需要提前预约)※	8月25日(周五)	10:00~		母子健康手册、浴巾、健康育儿册或儿童手册 (⑥ ⑦) 笔录用具⑥
⑦ 育儿咨询 (需要提前预约)※	8月8日(周二) 8月24日(周四)	9:30~ 11:00		

- 为了预防感染，身体不适的儿童 请不要前来体检。如果判断有困难，请咨询健康课。
- ※ 育儿咨询和辅食教室需要提前预约。请咨询健康课 ☎53-5125，或育儿家庭综合支援中心（荧光大厦内）☎55-4551，此外，还可以通过热线电话及网络咨询。
- ③~⑤需要涂氟，请在家刷牙后再来。

## 请如期缴纳国民健康保险金

問市 市民保険課 ☎53-5114 ㊟53-5118  
日本年金機構 彦根年金事務所 ☎0749-23-1112

- 国民年金保险费（2023年4月~2024年3月）  
每月16,520日元
- 保险费的缴纳方法  
付款单、银行转账、信用卡、Pay-easy、手机APP，也可以通过电子支付（auPAY、d支付、PayB、PayPay、Rakuten Pay）进行支付。  
如果持续不付款，将通过强制征收程序催款，如果未在指定期限内付款，不仅会被处以滞纳金，而且还会导致付款责任人\*的财产可能会被扣押。
- \*被保险者本人、负有连带缴纳责任的配偶者以及户主。

### 请利用保险费减免/延期缴纳制度

如果在未缴纳保险费的情况下发生伤残或死亡等不可预见的事态，则可能无法领取伤残基本年金或遗属基本年金。

如果因经济原因难以缴纳国民年金保险费，可以通过“保险费免除制度”或“延期缴纳制度”，可以免除或延期缴纳保险费，请到市民保险课、山东支所以及各市民自治中心、或者彦根年金事务所办理相关手续。

本年度的免除期限 2023年7月至2024年6月  
可以申请的上溯期限 提交申请日前2年1个月。



## <地域育儿支援中心>8月份部分活动日程

本市有四所地域育儿支援中心，以未能入园的儿童为对象 开展各种地域育儿支援活动。

- ・地域育儿中心以预约方式利用。  
各部门都采取了预防感染的对策，请您利用。  
最新运营信息及讲座、各地区的活动等情况请参考本市官网以及消防的app。
- ・各中心随时接受电话咨询，欢迎利用。（平日 9:00~15:00）（周一~周五）  
网络咨询（ZOOM咨询）需要预约。
- ・可以随时量身高体重，如有需要，请和工作人员打招呼。



请阅览本月的信息



あゆっこ

下多良146-1(まいばら認定こども園内)  
☎52-1114 ☎52-5131



寺子屋

長岡1251(長岡学園近くの古民家)  
☎55-3767 ☎55-8222



ふたばっこ

顔戸199-1(おうみ認定こども園内)  
☎52-0363 ☎52-5561



はなばだけ

春照1950(いぶき認定こども園内)  
☎58-1841 ☎58-2003

## 7月份急诊日历



节假日期间 内科及小儿科急救医疗是当班制。为防止新冠病毒的感染扩大，请务必先打电话，然后再戴好口罩、携带健康保险证、服药记录手册、母子健康手册等就诊。

- 时间：平日・周六 18時~翌朝8時/ 周日・假日 9時~翌朝8時
- 对象：在本县居住的15岁以下的儿童及家属

日赤 …長浜赤十字病院  
市民 …市立長浜病院

医 疗 体 制			7/2 (周日)	7/9 (周日)	7/16 (周日)	7/17 (周一)	7/23 (周日)	7/30 (周日)
第一阶段 医疗体系 (症状较轻时)	長浜米原休日急患診療所 (長浜市宮司町1181-2 ☎0749-65-1525) 受理时间 8時30分~11時30分/12時30分~17時30分		○	○	○	○	○	○
第二阶段 医疗体系 (症状较重时)	门诊时间 8時30分~ 次日 8時30分	仅限儿童	日赤	日赤	日赤	日赤	日赤	日赤
		儿童以外	市民	日赤	市民	日赤	市民	日赤

儿童急救医疗网址 URL <http://kodomo-qq.jp/>

滋贺医疗网址 URL <https://www.shiga.iryu-navi.jp>

小儿急诊热线 咨询电话 #8000 ☎077-524-7856

请参考米原市的官方app



## 掌握信息、行动起来 保护生命!

市 防灾危机管理课

☎53-5161

☎53-5149

### 1 请使用米原市防灾警报示意图

一旦灾害发生，首先要考虑自身的安全，为了尽快采取正确的行动，请使用防灾警报示意图，演习一下灾害发生时应该采取的行动。



### 2 请使用米原市防灾APP，了解防灾信息

下载米原市防灾 APP 后，就可以接收到市里发出的灾害情报以及各相关机构提供的防灾信息。此外，气象厅的 危险度分布示意图，可以随时了解到大雨相关的灾害危险度（土砂、浸水、洪水等灾害），以此来判断是否需要采取避难措施。



Android版



iPhone版



气象厅APP

# 7月份 咨询服务窗口

恪守秘密，请放心咨询。为预防病毒感染，请佩戴口罩。

## 延长办公时间至19点

咨询项目	时间及地点	主管部门
担心事宜 (免费)	11日(周二) 山东支所 多目的室 25日(周二) 近江互学站 10:00~12:00(报名截至11点) 受理人 权、行政、忧虑、残疾等多方面的咨询。	市 福祉政策课 ☎53-5121 FAX 53-5128
法律问题 ※	13日(周四) 9:30~11:45 本厅舍 3楼会议室 3-E 预约制 每人30分钟/1,000日元	
人权问题 (免费)	18日(周二) 10:00~12:00 本厅舍 3楼会议室 3-D * 由人权拥护委员来受理	市 人权政策课 ☎53-5167 FAX 53-5148
女性专用 (免费)	12日(周三)、26日(周三) 13:00~15:50 市 人权综合中心 S.C大厦 * 需要预约 每人50分钟 * 由女性心理医生来接受咨询。	市 男女共同 参与中心 (咨询热线) ☎54-0808 FAX 54-3033
教育问题 (免费)	13日(周四) 13:30~15:30 市 人权综合中心 S.C大厦 * 由人权教育指导员来受理人权问题为 起因的教育问题。	人权教育推进协议会 事务局 (S.C大厦内) ☎FAX 54-2220

※根据律师职责的基本规则，或根据内容有无法接受咨询的情况。

◇本厅舍・山东支所：6日(周四)、13日(周四)、20日(周四)、27日(周四)

※伊吹及近江市民自治中心 没有延长办公时间的服务。

本厅舍的 市民保险课、税务课、收纳对策课以及山东支所的地域振兴课予以受理。

《业务内容》

\* 交付个人编码卡

\* 提供住民票・户籍证明书

\* 办理印章登记申请・印章登记证明书

\* 发行税收证明书

\* 受理纳税

\* 125cc以下的小型摩托车登记

\* 米原市牌号(含旧町号码)车辆报废申报

\* 审批临时通行牌照

以上以外的事宜，请直接咨询相关部门。

市 市民保险课 ☎53-5113

个人编码卡相关业务：8:30~12:00

9日(周日) 本厅舍

市民保险课 ☎53-5113

~可利用个人编码卡，还可在便利店提取各种证明...



## 7月份 税金等缴纳期限

- ▶ 固定资产税 第2期
- ▶ 国民健康保险税 第2期
- ▶ 后期高龄者医疗保险费 第1期
- ▶ 保育料 7月份
- ▶ 介护保险料 第2期

市 收纳对策课 ☎53-5116

- ▶ 上水道使用费 7月份
- ▶ 下水道使用费 7月份
- ▶ 下水道受益者负担金 第1期

市 上下水道课(山东支所) ☎53-5173

### 账户转账纳税期限

7月31日(周一)

可以通过银行转账或 paypay 等方式支付。如果账户名义等有变动，就需要重新办理手续。

若在纳付限期内的话还可在便利店缴纳。

## 本市的人口统计 截至 令和5年6月1日

人口▶37,560人(+1人)  
男▶18,321人(+4人)  
女▶19,239人(-3人)  
世帯数▶14,967世帯(+53世帯)  
65歳以上▶11,339人  
高齢化率▶30.19%  
外国人人口▶639人  
占总人口比例▶1.70%

※()内是与上月的比较

## NPO法人 米原市多文化共生协会

设立了外国人咨询窗口。为外国朋友提供咨询帮助

中国语：9:00~15:00(周一~周四)

葡萄牙语：

9:00~17:15(周一~周三、周五)

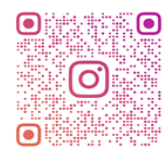
9:00~14:00(周四)

电话：0749-56-0577

邮箱：tabunkamb@gmail.com

地址：米原市长冈1206番地(米原市役所山东支所别馆 2F)

外国人相談窓口



MAIBARATABUNKA

Instagram

网址



facebook